

Пермякова П.В., Хусяинов Т.М.

**ПОЧТОВАЯ ОТКРЫТКА КАК ИСТОЧНИК ПО ИЗУЧЕНИЮ
ИСТОРИИ ВЫБОРГА И ЕГО ЖИТЕЛЕЙ НАЧАЛА XX ВЕКА:
ПО МАТЕРИАЛАМ ЦИФРОВОГО КОРПУСА «ПИШУ ТЕБЕ»¹**

Аннотация: Статья посвящена особенностям привлечения почтовой открытки в качестве источника по локальной истории и краеведению. Почтовая открытка является мультимодальным источником, позволяющим анализировать не только иллюстрации, но и тексты посланий, содержащих в себе много различных сведений. Именно тексты почтовых открыток, иногда в сочетании с визуальной стороной, стали основой для исследования в области выборгской повседневности. В фокус исследования попала коммуникация жителей и гостей города Выборга в нач. XX в. За основу были взяты материалы из цифрового корпуса почтовых открыток «Пишу тебе».

Ключевые слова: Выборг, почтовая открытка, корпус «Пишу тебе», исторический источник, повседневность, филокартия.

P.V. Permyakova, T.M. Khusyanov

**POSTCARD AS A SOURCE FOR STUDYING THE HISTORY OF EARLY
20TH CENTURY VYBORG AND ITS INHABITANTS: BASED ON THE
MATERIALS OF THE DIGITAL CORPUS "WRITING TO YOU"**

Abstract: The article examines the use of postcards as a source for local history and regional studies. Postcards, as multimodal sources, enable analysis of both illustrations and message texts, which provide diverse information. The texts, sometimes combined with visual elements, form the basis for analyzing everyday life in Vyborg. The study focuses on communication among Vyborg's residents and visitors in the early 20th century, utilizing materials from the *Writing to You* digital postcard corpus.

Keywords: Vyborg, postcard, "Writing to You" corpus, historical source, daily life, deltiology.

Почтовая открытка как мультимодальный источник стала объектом оцифровки и систематизации в цифровом корпусе проекта

1. Публикация подготовлена в ходе проведения исследования (проект № 24-00-004 «Динамика коммуникативных практик в почтовой переписке (на материале корпуса "Пишу тебе")») в рамках Программы «Научный фонд Национального исследовательского университета "Высшая школа экономики" (НИУ ВШЭ)».

«Пишу тебе»², в рамках которого происходит накопление и структурирование базы данных о дореволюционных, советских и современных почтовых открытках. На конец февраля 2024 г. в корпусе «Пишу тебе» находится более 26 000 открыток, при этом их количество регулярно увеличивается, пополняясь изображениями из общедоступных источников, а также цифровыми копиями предметов из семейных архивов, частных и музейных коллекций.

Рассматривая открытки, связанные с Выборгом и Выборгской губернией, попавшие в корпус «Пишу тебе», мы можем говорить о них как об источниках по локальной истории, свидетельствующих о событиях истории города и в биографиях отдельных его жителей и гостей. Почтовая открытка может быть отражением как визуального кода населенного пункта, так и повседневности людей прошлого – адресатов и адресантов переписки, особенностей их коммуникации между собой и взаимодействия с окружающим миром³. На примере открыток, связанных с Выборгом, мы делаем попытку раскрыть потенциал почтовых открыток как исторического источника для изучения локальной истории.

Поскольку в нач. XX в. Выборгская губерния была частью Великого княжества Финляндского, здесь использовались почтовые марки местной почтовой службы, отличные от использовавшихся в основной части Российской империи⁴. В случаях, когда отправление направлялось за рубеж или в другие части Российской империи, с 14 января 1901 г. начали использоваться общегосударственные почтовые марки⁵.

Почтовые штемпели на открытках могут как свидетельствовать о месте и времени отправления или получения послания, так и фиксировать культурную, языковую, социально-политическую, технологическую и др. специфику. С течением времени штемпели менялись, создавались специальные, например для почты, отправленной из поезда или с борта парохода. Сочетание штемпелей позволяет более точно атрибутировать почтовую открытку и привязать ее к определенным географическим и временным рамкам, а в некоторых случаях – проследить путь следования почтового отправления.

2. Проект «Пишу тебе» [Электронный ресурс]. URL: <https://pishutebe.ru> (дата обращения: 27.10.2023).

3. Месяков А.С. Открытка рубежа XIX–XX вв. как социокультурный феномен // Диалог со временем. 2019. № 67. С. 146–162.

4. См. подробнее: Юссила О. Великое княжество Финляндское, 1809–1917 / Пер. с фин. В.М. Авцинова, под ред. А.Ю. Румянцева. Хельсинки: Ruslandia, 2009. С. 404–406.

5. Pietiäinen J.-P. Postimanifestin Vaikutus // Hallinnon Tutkimus. 1989. № 2. С. 144–146.

Городской почтовый штемпель Выборга был, в определенной степени, необычен для Российской империи, поскольку название населенного пункта указывалось на нем сразу на трех языках – русском, финском и шведском (рис. 1). Вследствие того, что в Великом княжестве Финляндском использовался григорианский календарь, при отправке корреспонденции из княжества в другие регионы империи могли возникать ситуации, когда при первичном рассмотрении почтовых штемпелей создается впечатление, что открытка пришла раньше, чем была отправлена⁶.

На оборотной стороне открытки почти всегда можно найти информацию о ее авторе, а также об издательстве, выпустившем карточку. В коллекции проекта «Пишу тебе» есть открытки с видами Выборгской губернии, выпущенные издательствами Петербурга, Стокгольма и даже Берлина⁷, но иногда можно встретить экземпляры, изданные в самом Выборге. В первую очередь стоит упомянуть издательство Конрада Ольденбурга, историю которого подробно изучил Андрей Сергеевич Салманов. Ольденбург использовал способ фототипии, появившийся в сер. XIX в. Свою продукцию он реализовывал через книжный магазин, располагавшийся в доме ул. Екатерининской (Крепостной), 37. Ссылаясь на публикацию в газете *Wiborgsbladet*, А.С. Салманов приводит данные о более чем 80 видах Выборга и окрестностей, отснятых Ольденбургом к кон. 1898 г., часть из которых появилась на лицевой стороне выпускаемых им почтовых открыток⁸. В коллекции проекта «Пишу тебе» представлена открытка с видом шлюза Юустила⁹, выпущенная Ольденбургом (рис. 2). Кроме того, в статье «Выборг – печатный цех» Л.Г. Волкова указывает на издание открыток в выборгской типографии Георга Франкенхойзера, которая начала работать в 1887 г.¹⁰ Изучение материалов корпуса «Пишу тебе» и почтовых открыток в целом через призму издательств и магазинов, реализовавших почтовые открытки, не входило в задачи данной работы, однако, несомненно, является перспективным направлением для дальнейших исследований¹¹.

6. Открытка 101547 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/101547/> (дата обращения: 11.09.2024).

7. Открытка 101505 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/101505/> (дата обращения: 27.10.2023).

8. Салманов А.С. Конрад Ольденбург. «Отражение времени» // Карельский перешеек. Страницы истории. Книга пятая. СПб., 2021. С. 349.

9. На территории совр. шлюза Брусничное. – *Примеч. ред.*

10. Волкова Л.Г. Выборг – печатный цех // Карельский перешеек. Страницы истории. Книга вторая. СПб., 2018. С. 323.

11. Кадикова А.О. История книготорговли в доме Ховинга // Страницы Выборгской истории. Книга восьмая. С. 141-153.

В нач. XX в. наиболее распространенными изображениями на отправленных из Выборга почтовых открытках были виды города. На экземплярах, хранящихся в цифровом корпусе «Пишу тебе», изображены многие знаковые для города места: замок, вокзал, Эспланада-павильон, парк Монрепо¹², памятник Петру I (рис. 3). Кроме того, на карточках можно встретить общие виды Выборга (например, панорамы городских улиц) и сцены повседневной жизни города (людей возле магазинов, лодки и яхты рядом с Выборгским замком и т.д.). На видовых открытках представлен не только внешний облик зданий, но и внутренние помещения, что, как отметил Василий Владимирович Волков, придает почтовым открыткам большое значение в вопросах изучения быта России в нач. XX в.¹³

В 1912 г. в Выборге было запущено трамвайное движение, что стало началом нового этапа в истории городской транспортной системы¹⁴. Это событие отразилось и на облике города на почтовых открытках: так, например, на карточке, отправленной из Выборга в Петербург в апреле 1915 г., мы можем видеть трамвайный вагон около железнодорожного вокзала (рис. 4). В той же городской локации, но в другом ракурсе мы видим трамвай на открытке 1916 г., отправленной из Выборга в Новый Петергоф. Отправитель прямо на лицевой стороне открытого письма сообщает получателю: «*Это дом против вокзала, ты, наверно, его помнишь*»¹⁵. Таким образом, мы видим соединение визуальной и текстовой частей почтовой открытки: сообщение сопровождает визуальный образ, что позволяет лучше передать смысл послания. Важно отметить, что присутствие на лицевой стороне открытки трамвая и трамвайных путей позволяет при атрибуции исходного фотоснимка ставить нижнюю хронологическую дату – 1912 г. При работе с почтовой открыткой как с историческим источником также необходимо помнить о том, что даты отправки и прибытия карточки на почтовых штемпелях не являются отражением времени изготовления открытки: как и исходный фотоснимок, экземпляр может быть гораздо более ранним.

12. Открытка № 206088 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/206088> (дата обращения: 27.10.2023).

13. Волков В.В. Старинные открытки как предметы сохранения культурного наследия // Сохранение культурного наследия и исторического единства России на знаках почтовой оплаты в музеях и частных коллекциях: Сборник методических материалов XII Научно-практического семинара по истории почты, филателии и филокартии / Науч. ред. Л.Н. Бакаютова, А.А. Бородин. СПб., 2021. С. 66.

14. Рикхеден П. Выборгский трамвай: в память о финско-шведско-советском трамвае в городе Выборге. 1912–1957 годы. СПб.; Выборг, 2019. С. 34–40.

15. Открытка № 211898 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/211898/> (дата обращения: 27.10.2023).

Во многих исследованиях по истории Выборга нач. XX в. почтовая открытка выступает в роли своеобразного иллюстративного материала, т.е. исследуется визуальная сторона источника¹⁶. Не отрицая важности изображения на открытке, мы предлагаем сфокусироваться на изучении текстов посланий, которые зачастую «озвучивают» визуальную сторону открытого письма, сообщая ценные сведения о событиях, происходящих в городе и в жизни его жителей и гостей. Еще одна особенность работы с почтовой корреспонденцией – возможность узнать, где и в какой момент официально или неофициально проживали адресат и / или адресант. В адресные книги попадали далеко не все люди, в то время как почтовые отправления достаточно точно отражают данные факты. Так, среди отправителей, получателей, а также упомянутых в открытках людей мы можем встретить жителей и гостей Выборга: врачей, военных, учащихся, а также путешественников и туристов. Несомненно, туристы и путешественники были одной из важнейших категорий отправителей открыток. Они видели город и окружающую его природу глазами внешних наблюдателей. Можно выявить заинтересовавшие их туристические объекты, маршруты и планы путешествия, в том числе в случае, когда Выборг являлся лишь промежуточной точкой путешествия: дальше туристов могли ждать, например, Або, Иматра или Котка¹⁷.

Жизнь туристов, таким образом, является одной из наиболее распространенных тем, раскрываемых посредством изучения почтовых открыток. Благодаря работе с этим историческим источником можно сделать вывод о том, что одним из самых популярных видов досуга в Выборге нач. XX в. являлись водные прогулки:

16. *Власова Е.Г., Абашев В.В.* Визуальные доминанты Урала в фотографических изображениях конца XIX – начала XX века (по материалам путеводителей и почтовых открыток) // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2023. Т. 15, вып. 3. С. 84–95; *Грибер Ю.А.* Многоцветная открытка как источник изучения колористики города начала XX века // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2011. № 6 (12). Ч. III. С. 68–72; *Щепотина Е.С.* Способы визуальной репрезентации города: видовая открытка // Мир культуры: культуроведение, культурология, культурология: Сборник научных трудов. Вып. 9 / Под ред. Т.Н. Арцыбащевой, Г.А. Салтык. Курск: Курский государственный университет, 2018. С. 147–155.

17. См. подробнее: *Лапин И.С.* Выборг периода Великого княжества Финляндского глазами русских путешественников // Страницы Выборгской истории. Книга четвертая. Выборг, 2020. С. 281–317; *Шикалов Ю.Г.* «Тихий уголок»: Финляндия для русских туристов конца 19-го – начала 20-го столетия // Альманах североевропейских и балтийских исследований. 2017. Вып. 2. С. 292–312.

«Привет из Выборга! В Котку не пошли, боясь опоздать сегодня же хотим идти обратно одно время отстаивались в шхерах ввиду штормовых ветров»¹⁸ (открытка из Выборга в Петербург, 1911).

«Уведомляю, что я еще жива, и мое время здесь проходит весело. В [нрзб] три вечера были лунные. Катались на лодке, чутко как-то шикарно. Жалко отсюда уехать...»¹⁹ (открытка из Выборга в Петроград, 1914).

«Сейчас нахожусь в Юстиле - 15 верст от Выборга по Сайм.[енскому] каналу, откуда шлю сердеч.[ный] привет всем вам»²⁰ (открытка из Юустилы в крепость Свеаборг, 1903).

Кроме того, благодаря открыткам можно узнать о встречах путешественников с местными жителями: как их родными, так и посторонними людьми:

«Сижу в вагоне на ст[анции] Рийхимяки чтобы ехать в Або. На пароходе не удалось [нрзб] мне бы [?хорошо] 2 дня в Выборге, что конечно досадно. В Выборге когда я [нрзб] к хирургу встретила случайно брата Рейнгольдт. [Нрзб] [?съездишь] к доктору, а вечером он проводит меня на поезд»²¹

Еще одной крупной тематической группой являются почтовые открытки, отправленные к праздникам. Примечательно, что не всегда для поздравления выбиралась тематическая иллюстрация, зачастую поздравления можно прочитать даже на видовых карточках. Так, поздравление с днем ангела Олег Иванов, ученик Военной школы императора Александра II, получил как раз на открытке с изображением *«дома против вокзала»²²*, а житель Череповца

18. Открытка № 219111 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/219111/> (дата обращения: 27.10.2023). Здесь и далее в цитатах сохранена авторская орфография и пунктуация.

19. Открытка № 101505 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/101505/> (дата обращения: 27.10.2023).

20. Открытка № 206083 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/206083/> (дата обращения: 27.10.2023).

21. Открытка № 237668 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/237668/> (дата обращения: 27.10.2023).

22. Открытка № 211898 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/211898/> (дата обращения: 27.10.2023).

Иван Ефимович Лебедев – на карточке с изображенным на ней Эспланад-павильоном²³.

Почтовая открытка является и ценным источником для изучения истории военной повседневности, в том числе регионов, отдаленных от театра военных действий. Так, корпус «Пишу тебе» содержит несколько посланий времен Первой мировой войны, сообщающих ценные подробности как фронтовой, так и тыловой жизни:

«Дорогая Елена Павловна! Сердечно благодарю за поздравления, добрые пожелания. Очень сожалею, что [нрзб], но время не ушло у нас в Финляндии тихо спокойно про войну читаем только из газет. Хотя сердце болит за своих. Шура Кензер в плену пишет, что голодает, ему присылают деньги и одежду.

Костя в армии и внук мой Георгий тоже там. <...>

{Пишите открытки, письма долго задерживаются цензурой. Ваше получила в конце сентября}»²⁴ (открытка из Выборга в Ревель, 1915).

В рамках данной статьи подготовлен лишь краткий обзор возможностей почтовых открыток для исследования истории города и биографий жителей Выборга. Изучение текстового послания позволяет проанализировать повседневную жизнь, быт, особенности коммуникации жителей и гостей города, а также рассмотреть конкретные события микро- и макроистории через призму эго-документа. Как визуальная, так и текстовая сторона почтовой открытки дают немало возможностей для анализа окружающей жителей Выборга реальности, представлений о городе далеко за его пределами, а также конкретных изменений городского пространства и реакции на них. При этом почтовая открытка в большей степени будет полезна в сочетании с другими видами письменных источников – записями в дневниках, газетными статьями, данными официальных документов, расширяя информацию и добавляя эмоциональный фон человека прошлого, его персональные мысли, чувства, заботы.

Список использованной литературы:

1. Волков В.В. Старинные открытки как предметы сохранения культурного наследия // Сохранение культурного наследия и исторического един-

23. Открытка № 102497 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/102497/> (дата обращения: 27.10.2023).

24. Открытка № 219116 [Электронный ресурс]: Цифровой корпус почтовых открыток «Пишу тебе». URL: <https://pishutebe.ru/card/219116/> (дата обращения: 27.10.2023).

- ства России на знаках почтовой оплаты в музеях и частных коллекциях: Сборник методических материалов XII Научно-практического семинара по истории почты, филателии и филокартии / Науч. ред. Л.Н. Бакаютова, А.А. Бородин. СПб., 2021. С. 65–68.
2. *Волкова Л.Г.* Выборг – печатный цех // Карельский перешеек. Страницы истории. Книга вторая. СПб.: Изд. центр «ОСТРОВ», 2018. С. 309–328.
 3. *Власова Е.Г., Абашев В.В.* Визуальные доминанты Урала в фотографических изображениях конца XIX – начала XX века (по материалам путеводителей и почтовых открыток) // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2023. Т. 15, вып. 3. С. 84–95.
 4. *Кадикова А.О.* История книготорговли в доме Ховинга // Страницы Выборгской истории. Книга восьмая. С. 141–153.
 5. *Лапин И.С.* Выборг периода Великого княжества Финляндского глазами русских путешественников // Страницы Выборгской истории. Книга четвертая / Под ред. А.В. Мельнова, Ю.И. Мошник. Выборг: Выборгский объединенный музей-заповедник, 2020. С. 281–317.
 6. *Медяков А.С.* Открытка рубежа XIX–XX вв. как социокультурный феномен // Диалог со временем. 2019. № 67. С. 146–162.
 7. *Рикхеден П.* Выборгский трамвай: в память о финско-шведско-советском трамвае в городе Выборге. 1912–1957 годы / Пер. со швед. Н.А. Асеевой. СПб.; Выборг: Инкери, 2019. 176 с.
 8. *Салманов А.С.* Конрад Ольденбург. «Отражение времени» // Карельский перешеек. Страницы истории. Книга пятая. СПб.: Изд. центр «ОСТРОВ», 2021. С. 348–354.
 9. *Тагрин Н.С.* Иллюстрированная открытка как исторический документ и как средство массовой пропаганды: По материалам крупнейшей в СССР коллекции ил. открыток: Доклад учен. секр. секции Н.С. Тагрин // Тезисы Секции коллекционеров Ленинградского Дома ученых им. М. Горького АН СССР. Л., 1947. 3 с.
 10. *Цаценко Л.В., Лиханская Н.П., Цаценко Н.А.* Почтовая открытка как ресурс визуальной информации по истории агрономии [Электронный ресурс] // Политематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета. 2015. № 107 (03). URL: <http://ej.kubagro.ru/get.asp?id=4754&t=0> (дата обращения: 27.10.2023).
 11. *Шикалов Ю.Г.* «Тихий уголок»: Финляндия для русских туристов конца 19-го – начала 20-го столетия // Альманах северо-европейских и балтийских исследований. 2017. Вып. 2. С. 292–312.
 12. *Щепотина Е.С.* Способы визуальной репрезентации города: видовая открытка // Мир культуры: культуроведение, культурология, культурология: Сборник научных трудов. Вып. 9. Курск: Курский государственный университет, 2018. С. 147–155.
 13. *Юссила О.* Великое княжество Финляндское, 1809–1917 / Пер. с фин. В.М. Авцинова, под ред. А.Ю. Румянцева. Хельсинки: Ruslandia, 2009. 844 с.
 14. *Pietäinen J.-P.* Postimanifestin Vaikutus // Hallinnon Tutkimus. 1989. No 2. S. 144–146.



Рис. 1. Марка и штемпель на открытке № 220357 из цифрового корпуса «Пишу тебе» (коллекция Полины Пермяковой). Дата отправки: 18 апреля 1914 г.

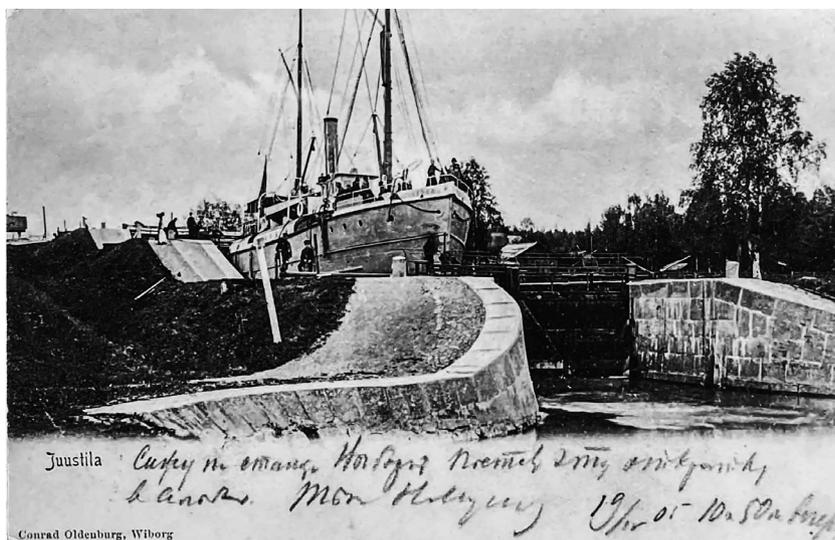


Рис. 2. Открытка № 104099 из цифрового корпуса «Пишу тебе» (коллекция Детского музея открытки) с изображением шлюза Ююстила. Дата отправки неизвестна; дата прибытия 20 апреля 1905 г.



Памятникъ Петра Великаго. Выборгъ.

Рис. 3. Открытка № 101547 из цифрового корпуса «Пишу тебе» (коллекция Детского музея открытки) с изображением памятника Петру I в Выборге. Дата отправки: 9 апреля 1912 г.

Рис. 4. Открытка № 220357 из цифрового корпуса почтовых открыток «Пишу тебе» (коллекция Полины Пермяковой) с изображением трамвайного вагона около железнодорожного вокзала в Выборге. Дата отправки: 18 апреля 1914 г.



Wiipuri.
Rautatien asema.

Wiborg.
Järnvägsstationen.